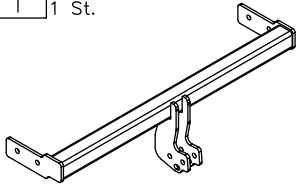
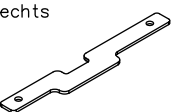

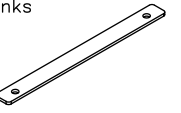

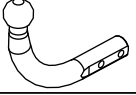
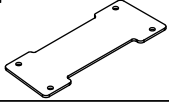

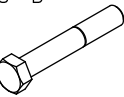

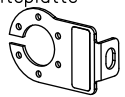




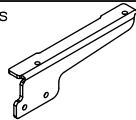

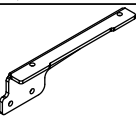


Zubehör:

Pos. 1 1 St.	Tragarme der Anhängerkupplung 	Pos. 6 1 St.	Lasche rechts 	Pos. 12 6 St. M12	Mutter 8 B 
		Pos. 7 1 St.	Lasche links 	Pos. 13 8 St. M10	Mutter 8 B 
Pos. 2 1 St.	Kupplungskugel 	Pos. 8 2 St.	Lasche top 	Pos. 14 6 St. Ø 13 mm	Unterlegscheibe 
Art.nr-KL1Y17		Pos. 9 2 St. M12x75mm	Schraube 8.8 B 	Pos. 15 8 St. Ø 10,5 mm	Unterlegscheibe 
Pos. 3 1 St.	Steckdosenhalterplatte 	Pos. 10 4 St. M12x35mm	Schraube 8.8 B 	Pos. 16 6 St. Ø 12,2 mm	Federring 
Art.nr-BL1Y17		Pos. 11 8 St. M10x35mm	Schraube 8.8 B 	Pos. 17 8 St. Ø 10,2 mm	Federring 
Pos. 4 1 St.	Halter rechts 			Pos. 18 1 St.	Kugelschutz 
Pos. 5 1 St.	Halter links 				



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **Y17**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **HONDA**

Modell: **CIVIC**

Typ: **4 Türer**

ab Bj. 03.1999 bis 10.2000

Technische Daten:

D – Wert : 6,07 kN

Max. Masse Anhänger: **1300 kg**

Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0576*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

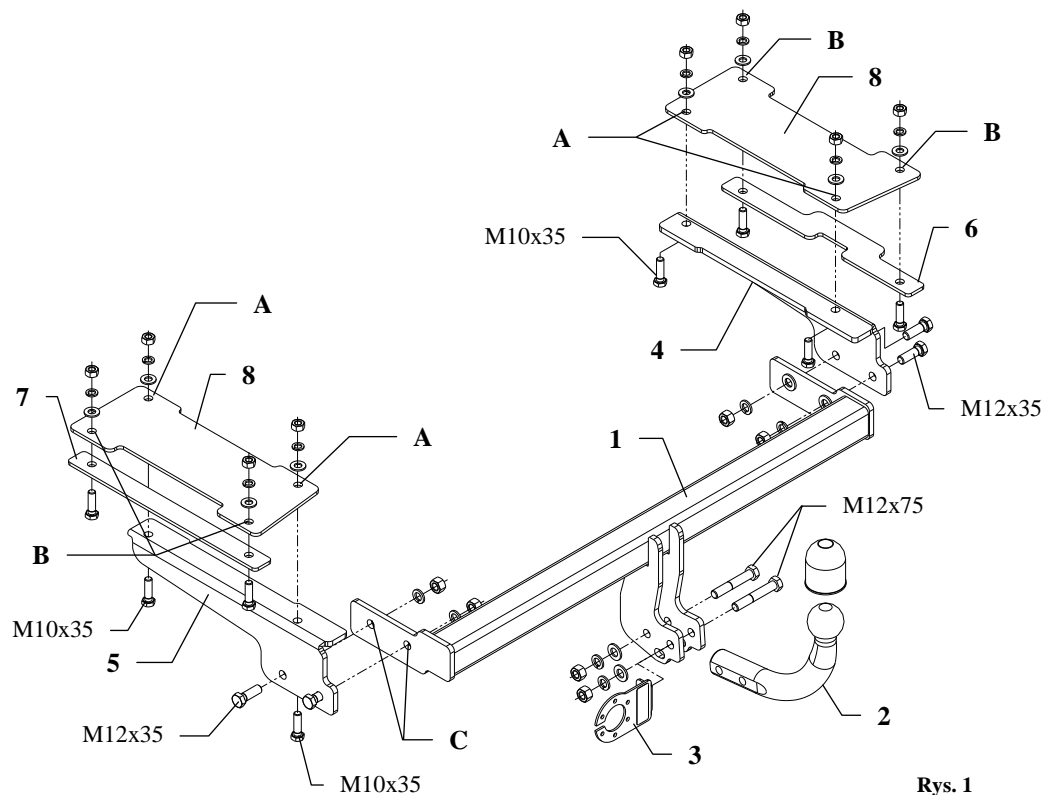
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG

Anbauanleitung



Rys. 1

Zeichnung 1

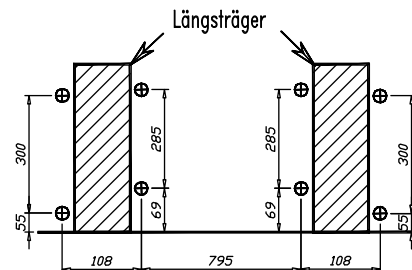
Die Anhängerkupplung (Katalognummer **Y17**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **HONDA CIVIC 4 Türer**, ab Bj. 03.1999 bis 10.2000, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1300 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

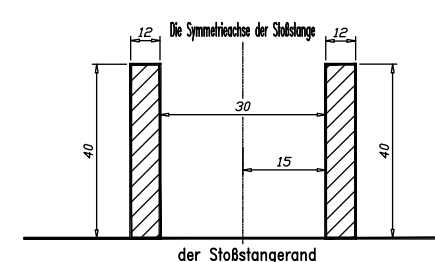
Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

- Um die Anhängerkupplung zu montieren, soll die Stoßstange demontiert werden.
- Die Löcher am Fahrzeug von unten, wie auf der Zeichnung 2 gezeigt, markieren, dann die Löcher mit dem Bohrer $\varnothing 11\text{mm}$ sorgfältig bohren (man bohrt an den Schweißstellen der Längsträger am Fahrzeugboden).
- Die obige Lachen (Pos.8) auf die ausgeführten Löcher im Kofferraum legen.
- Die Seitenhalter (Pos. 4 u. 5) ans Fahrzeug von unten legen und durch die Löcher (Pos. B) und die großen Laschen (Pos. 8) mit den Schrauben M10x35mm (Pos.11) festziehverschrauben.
- Die Laschen (Pos. 6 u. 7) ans Fahrzeug von unten legen und durch die Löcher (Pos.B) und die großen Laschen (Pos.8) mit den Schrauben M10x35mm (Pos.11) verschrauben.
- Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) mit den Schrauben M12x35mm (Pos.10) an den montierten Halter (Pos. 4 u. 5) durch die Löcher (Pos. C) verschrauben.
- Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
- Die Stoßstange montieren, vorher einige ihrer Teile (siehe die Zeichnung 3) ausschneiden.
- Die Kupplungskugel (Pos.2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) an den montierten Tragarmen der Anhängerkupplung mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.9) verschrauben.
- Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
- Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.



Zeichnung 2 Blick auf das Fahrzeug von unten

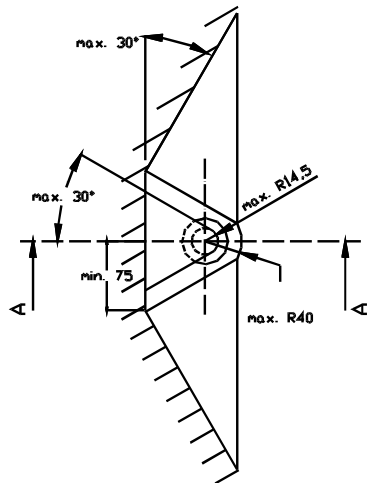
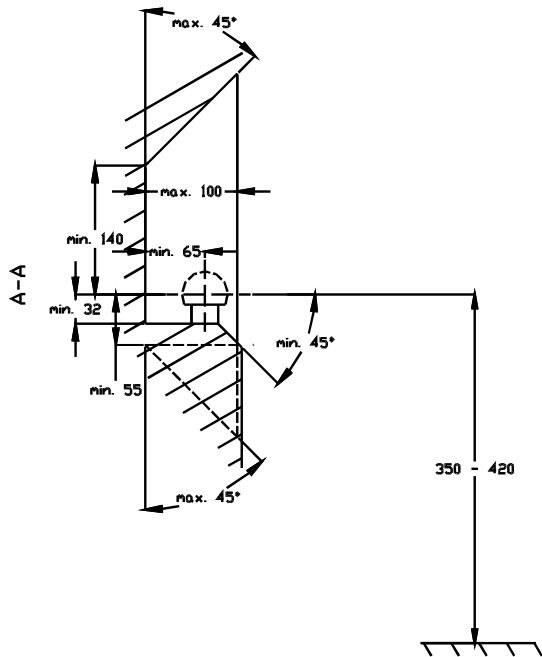


Zeichnung 3

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:		
M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.



- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights

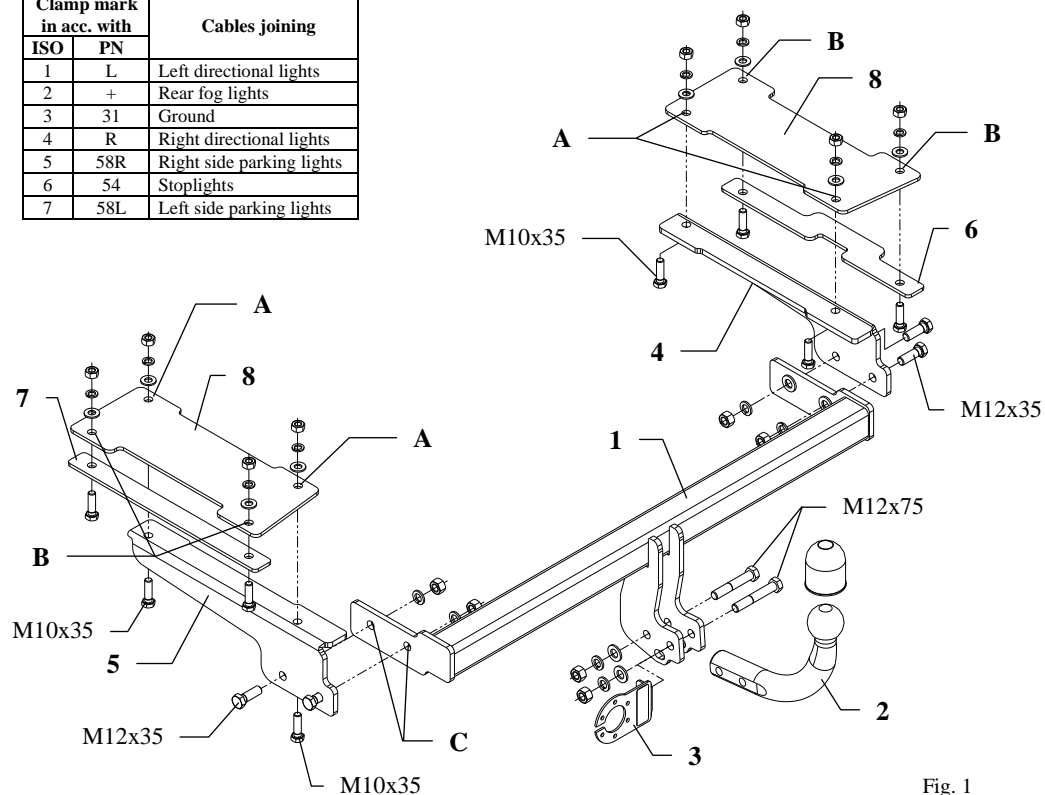


Fig. 1

This towbar is designed to assembly in following cars: **HONDA CIVIC, 4 door**, produced since 03.1999 till 10.2000, catalogue no. **Y17** and is prepared to tow trailers max total weight **1300 kg** and max vertical load **50 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. For the purpose of installing of the towbar one ought to disassemble the bumper.
2. From the bottom of the car mark points according to fig. 2. Next drill holes using bit $\varnothing 11$ mm, make it very carefully.
3. Inside the trunk put suitable upper fish-plates (pos. 8) on to made holes.
4. From the bottom of the car put side brackets (pos. 4 and 5) and through holes (pos. A) and fish-plates (pos. 8) fix using bolts M10x35mm (pos. 11).
5. From the bottom of the car put fish-plates (pos. 6 and 7), next through holes (pos. B) and fish-plates (pos. 8) fix using bolts M10x35mm (pos. 11) .
6. Through holes (pos. C) fix main bar of the towbar (pos. 1) with side brackets using bolts M12x35mm (pos. 10).
7. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
8. Install the bumper after cut out of its fragments (see fig. 3).
9. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) by bolts M12x75mm (pos. 9) from accessories.
10. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
11. Complete paint layer damaged during installation.

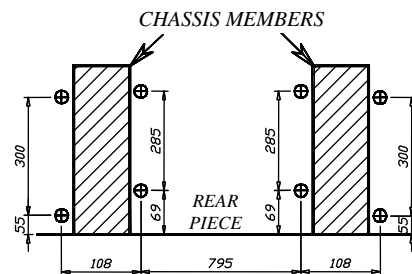


Fig. 2 View from the bottom of the car (after take off the bumper)

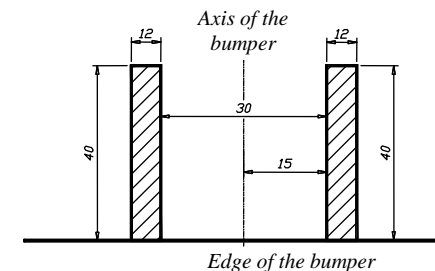


Fig. 3

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8 - 25 Nm **M 10 - 55 Nm**
M 12 - 85 Nm **M 14 - 135 Nm**

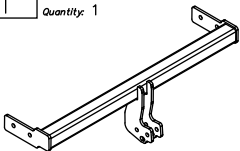

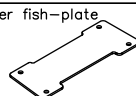

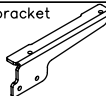
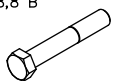
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x35mm	Pos. 15 Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: ϕ 10,5 mm
	Pos. 6 Name: Right fish-plate Quantity: 1	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim.: M10x35mm	Pos. 16 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: ϕ 12,2 mm
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7 Name: Left fish-plate Quantity: 1	Pos. 12 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M12	Pos. 17 Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: ϕ 10,2 mm
	Pos. 8 Name: Upper fish-plate Quantity: 2	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 8 Dim.: M10	Pos. 18 Name: Ball cover Quantity: 1
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1		Pos. 14 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: ϕ 13 mm	
Pos. 4 Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm		
			



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
email: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **Y17**

Designed for:

Manufacturer: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Type: **4 door**

produced since 03.1999 till 10.2000

Technical data:

D-value: 6,07 kN

maximum trailer weight: **1300 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0576*00**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

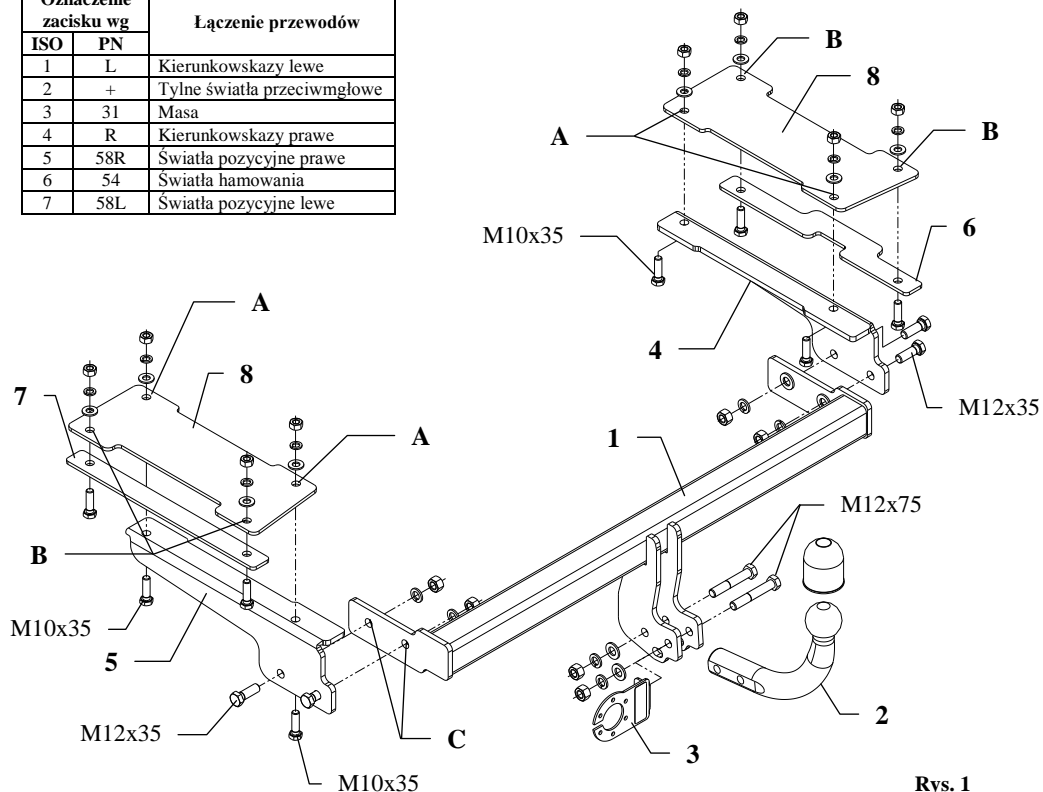
The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rys. 1

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **HONDA CIVIC, 4 drz.**, produkowanym od 03.1999r. do 10.2000r., numer katalogowy **Y17** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1300 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

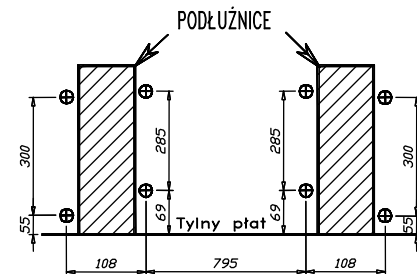
OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

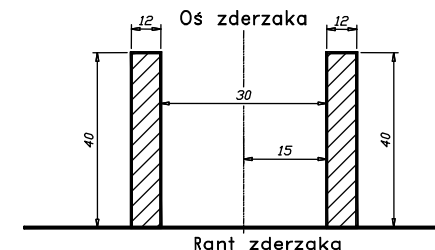
Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu należy zdemontować zderzak.
2. Od spodu pojazdu odtrasować wg rys. 2, a następnie wykonać otwory $\varnothing 11\text{mm}$, (wiercenia wypadają w miejscach zgrzewania podłużnic z podłogą pojazdu – wykonać starannie i dokładnie).
3. Wewnątrz bagażnika na wykonane otwory przyłożyć odpowiednio górne nakładki (poz. 8).
4. Od spodu samochodu przyłożyć wsporniki boczne (poz. 4 i 5) i przez otwory (poz. A) oraz duże nakładki (poz. 8) skrócić śrubami M10x35mm (poz. 11).
5. Od spodu samochodu przyłożyć nakładki (poz. 6 i 7) i poprzez otwory (poz. B) oraz duże nakładki (poz. 8) skrócić śrubami M10x35mm (poz. 11).
6. Do wsporników bocznych poprzez otwory (poz. C) przykręcić śrubami M12x35mm (poz. 10) belkę główną zaczepu (poz. 1).
7. Dokręcić wszystkie zamocowane śruby momentem pokazanym w tabeli.
8. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu jego fragmentów (patrz rys. 3).
9. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 9) z wyposażenia.
10. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej powstałe w trakcie montażu zaczepu.



Rys. 2 Widok od spodu pojazdu po zdjęciu zderzaka



Rys. 3

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x35mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 8 Wymiar: Ø 10,5 mm
	Poz. 6 Nazwa: Nakładka prawa Ilość szt: 1	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 8 Wymiar: M10x35mm	Poz. 16 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 6 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1	Poz. 7 Nazwa: Nakładka lewa Ilość szt: 1	Poz. 12 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 6 Wymiar: M12	Poz. 17 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 8 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1	Poz. 8 Nazwa: Nakładka górna Ilość szt: 2	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 8 Wymiar: M10	Poz. 18 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1
Poz. 4 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt: 1	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 6 Wymiar: Ø 13 mm	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesiące licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

HONDA CIVIC

4 drz.

produkowanego od 03.1999r. do 10.2000r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
email: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **Y17**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Typ: **4 drz.**

produkowanego od 03.1999r. do 10.2000r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **6,07 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1300 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0576*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$